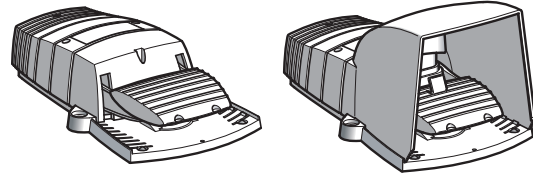




Plastic foot switches
 Interrupteurs à pédale en plastique
 Fußschalter aus Kunststoff
 Interruptores con pedal de plástico
 Interruttori a pedale in plastica
 Interruptores de pedal de plástico



English

The devices have been designed in compliance with the standards currently in effect: EN/IEC 60947, NF E 09-031 (only devices with blade locking) to ensure the safety of machine operators and operating reliability.

Deutsch

Die Geräte wurden in Übereinstimmung mit den derzeit geltenden Normen EN/IEC 60947 und NF E 09-031 (nur Geräte mit Paletten-Sperrvorrichtung) entwickelt und gewährleisten die Sicherheit der Maschinenbediener sowie eine hohe Betriebszuverlässigkeit.

Italiano

I dispositivi sono stati progettati in conformità agli standard in vigore: EN/IEC 60947, NF E 09-031 (solo dispositivi con serratura di sicurezza) per assicurare la sicurezza degli operatori macchina e l'affidabilità di funzionamento.

Français

Les appareils ont été conçus d'après les normes en vigueur : EN/IEC 60947, NF E 09-031 (pour les appareils avec dispositif de verrouillage) afin d'assurer la sécurité des opérateurs machines et la fiabilité de fonctionnement.

Español

Los aparatos han sido diseñados según las normas vigentes: EN/IEC 60947, NF E 09-031 (sólo dispositivos de bloqueo en reposo) para asegurar la seguridad de los operadores de máquinas y la fiabilidad del funcionamiento.

Português

Os dispositivos foram concebidos em conformidade com as normas actualmente em vigor: EN/IEC 60947, NF E 09-031 (apenas dispositivos com bloqueio da lâmina) para garantir a segurança dos operadores da máquina e a fiabilidade de funcionamento.

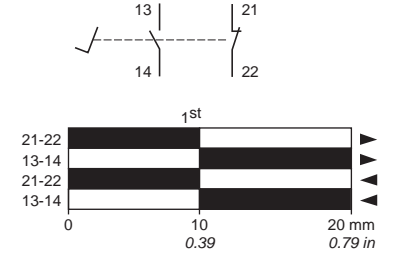
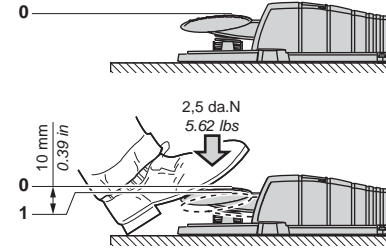
State of contacts when not actuated
Etat des contacts au repos
Zustand der Kontakte bei Stillstand
Estado de los contactos en reposo
Stato dei contatti in stand-by
Estado dos contactos em repouso

0 : Not actuated Au repos Stillstand En reposo Stand-by Em repouso	1 : 1st notch 1 ^{er} cran 1. Schaltstellung 1 ^a muesca 1 ^a tacca 1 ^o passo	2 : 2nd notch 2 ^{ème} cran 2. Schaltstellung 2 ^a muesca 2 ^a tacca 2 ^o passo
---	---	--

- Contact closed (1) - Contact fermé (1) - Kontakt geschlossen (1) - Contacto cerrado (1) - Contatto chiuso (1) - Contacto fechado (1)	- Contact open (0) - Contact ouvert (0) - Kontakt geöffnet (0) - Contacto abierto (0) - Contatto aperto (0) - Contacto aberto (0)
---	--

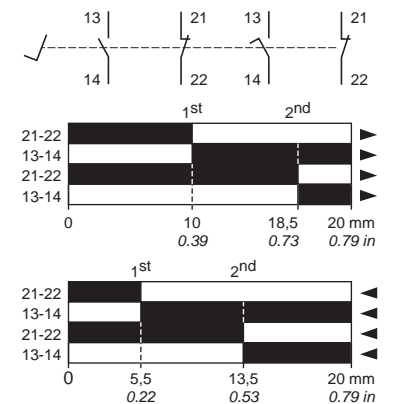
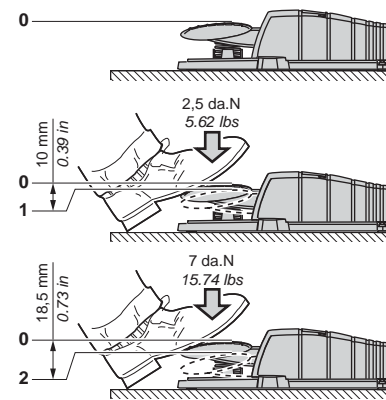
XPE B/G 51, G31, G11

1 notch, 1 "NC+NO", 2 "NC+NO"
 1 cran, 1 "O+F", 2 "O+F"
 1 Schaltstellung, 1 "O+S", 2 "O+S"
 1 muesca, 1 "A+C", 2 "A+C"
 1 tacca, 1 "NC+NO", 2 "NC+NO"
 1 passo, 1 "NF+NA", 2 "NF+NA"



XPE B/G211/611, G711/911

2 notches, 2 "NC+NO"
 2 crans, 2 "O+F"
 2 Schaltstellungen, 2 "O+S"
 2 muescas, 2 "A+C"
 2 tacche, 2 "NC+NO"
 2 passos, 2 "NF+NA"

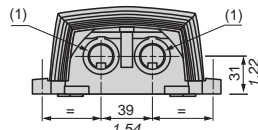
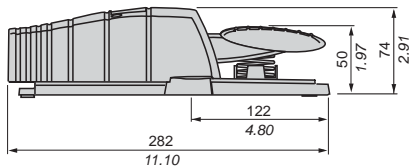


mm
in.

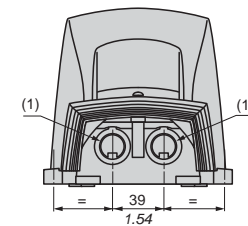
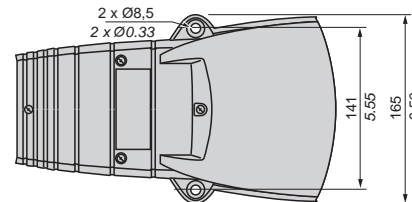
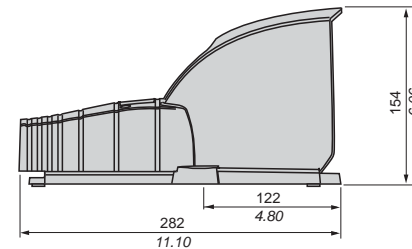
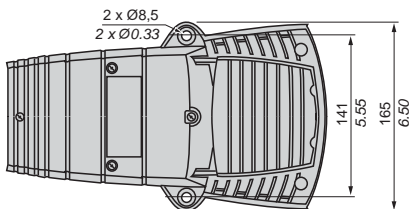
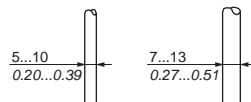
Dimensions
Encombrements
Abmessungen
Dimensiones
Dimensioni
Dimensões

mm
in.

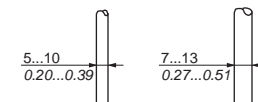
Tightening torque
 Couple de serrage
 Anziehdrehmoment
 Par de apriete
 Coppia di serraggio
 Binário de aperto
 1.1+/-0.1 N*m
 9.74+/-0.88 lb-in



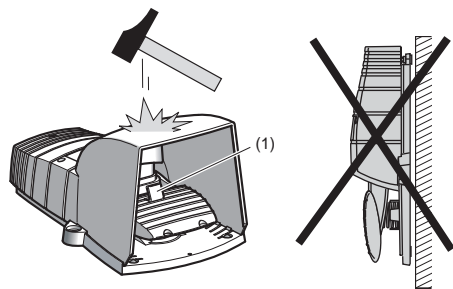
(1) 2 x ISO M20:
 DE9RA200612 DE9RA201014



(1) 2 x ISO M20:
 DE9RA200612 DE9RA201014



**Protection
Schutz
Protección
Protezione
Proteção**



The cover protects the pedal from being inadvertently actuated or objects being dropped on it, so as to prevent any possibility of the machine being started at the wrong time.
A blade (1) locking switches XPE B and XPE G in the non-actuated position increases operator safety, by locking the pedal in the non-actuated position.

Le capot protège la pédale contre les manœuvres accidentelles et les chutes d'objet, de manière à éviter tout démarrage intempestif de la machine.
Un dispositif de verrouillage au repos [une palette (1)] sur les interrupteurs XPE B et XPE G augmente la sécurité de l'opérateur, en verrouillant la pédale en position repos.

Die Abdeckung schützt die Fußpedale gegen irrtümliche Bedienungen und herunterfallende Gegenstände, so dass die Maschine nicht plötzlich eingeschaltet werden kann.
Eine Seprvorrückung im Stillstand [eine Palette (1)] auf den Schaltern XPE B und XPE G erhöht die Sicherheit des Bediener, indem die Fußpedale in der nicht betätigten Stellung ist.

El capó protege el pedal contra las maniobras accidentales y las caídas de objetos para evitar que se produzca un arranque intempestivo de la máquina.
Un dispositivo de bloqueo en reposo [una paleta (1)] sobre los interruptores XPE B y XPE G aumenta la seguridad del operador, bloqueando el pedal en posición reposo.

Il coperchio protegge il pedale contro le manovre accidentali e le cadute di oggetti, in modo da evitare un avviamento intempestivo della macchina.
Un dispositivo di blocco in stand-by [una leva (1)] sugli interruttori XPE B e XPE G aumenta la sicurezza dell'operatore, bloccando il pedale in posizione stand-by.

A tampa de protecção protege o pedal contra manobras acidentais e quedas de objectos, de maneira a impedir qualquer arranque inoportuno da máquina.
Um dispositivo de bloqueio em repouso [uma paleta (1)] nos interruptores XPE B e XPE G aumenta a segurança do operador, bloqueando o pedal na posição repouso.

Characteristics

Ambient air temperature	Operation : - 13° F to 158° F / Storage : -40° F to 158° F
Vibration resistance	5 gn (10-500 Hz) conforming to IEC 6068-2-6
Shock resistance	30 gn conforming to IEC 6068-2-27
Protection against electric shock	Class II as per IEC 60536
Rated operating characteristics	~ AC-15, A300 : Ue = 240V, Ie = 3A, --- DC-13, Q300 : Ue = 250V, Ie = 0.27A conforming to EN/IEC 60947-5-1
Uimp	6 kV
Short-circuit protection	10 A gG (gl) cartridge fuse (use type CC in the United States) conforming to EN/IEC 60947-5-1
Cable entry	2 plain holes for ISO M20 cable glands
Degree of protection	XPE B/G: IP66
Mechanical durability	XPE B/G = 10 million operating cycles

Caractéristiques

Température de l'air ambiant	Pour fonctionnement : - 25° C...+ 70° C / Pour stockage : - 40° C...+ 70° C
Tenue aux vibrations	5 gn (10...500 Hz) selon IEC 6068-2-6
Tenue aux chocs	30 gn selon IEC 6068-2-27
Protection contre les chocs électriques	Classe II selon IEC 60536
Caractéristiques assignées d'emploi	~ AC-15, A300 : Ue = 240V, Ie = 3A, --- DC-13, Q300 : Ue = 250V, Ie = 0,27A selon EN/IEC 60947-5-1
Uimp	6 kV
Protection contre les courts-circuits	Cartouche fusible 10 A gG (gl) selon EN/IEC 60947-5-1
Entrée de câble	2 trous lisses pour presse-étoupe ISO M20
Degré de protection	XPE B/G : IP66
Durée de vie mécanique	XPE B/G = 10 millions de cycles de manœuvres

Technische Daten

Umgebungs-temperatur	Betrieb : - 25° C...+ 70° C / Lagerung : - 40° C...+ 70° C
Vibrations-festigkeit	5 gn (10...500 Hz) gemäß IEC 6068-2-6
Schockfestigkeit	30 gn gemäß IEC 6068-2-27
Schutz gegen Spannungstöße	Klasse II gemäß IEC 60536
Nennbetriebsdaten	~ AC-15, A300 : Ue = 240V, Ie = 3A, --- DC-13, Q300 : Ue = 250V, Ie = 0,27A gemäß EN/IEC 60947-5-1
Uimp	6 kV
Kurzschlußschutz	Sicherung 10 A gG (gl) gemäß EN/IEC 60947-5-1
Kabeleingang	2 glatte Löcher für Stopfbüchse ISO M20
Schutzart	XPE B/G: IP66
Mechanische Lebensdauer	XPE B/G = 10 Millionen Bedienungszyklen

Características

Temperaturas ambiente	Para funcionamiento: - 25° C... + 70° C / Para almacenamiento: - 40° C...+ 70° C
Resistencia a las vibraciones	5 gn (10 ... 500 Hz) según IEC 6068-2-6
Resistencia a los impactos	30 gn según IEC 6068-2-27
Protección contra las descargas eléctricas	Clase II según IEC 60536
Características de uso	~ CA-15, A300: Ue = 240V, Ie = 3A, --- DC-13, Q300: Ue = 250V, Ie = 0,27A según EN/IEC 60947-5-1
Uimp	6 kV
Protección contra los cortocircuitos	Cartucho fusible 10 A gG (gl) según EN/IEC 60947-5-1
Entrada de cable	2 orificios lisos para prensaestopas ISO M20
Grado de protección	XPE B/G: IP66
Duración de vida mecánica	XPE B/G = 10 millones de ciclos de maniobras

Caratteristiche

Temperatura dell'aria ambiente	Funzionamento: - 25° C...+ 70° C / Immagazzinaggio: - 40° C...+ 70° C
Tenuta alle vibrazioni	5 gn (10 ... 500 Hz) secondo IEC 6068-2-6
Tenuta agli urti	30 gn secondo IEC 6068-2-27
Protezione contro gli choc elettrici	Classe II secondo IEC 60536
Caratteristiche nominali d'impiego	~ AC-15, A300: Ue = 240V, Ie = 3A, --- DC-13, Q300 : Ue = 250V, Ie = 0,27A secondo EN/IEC 60947-5-1
Uimp,tensione nominale de tenuta agli urti	6 kV
Protezione contro i cortocircuiti	Fusibile 10 A gG (gl) secondo EN/IEC 60947-5-1
Ingresso cavo	2 fori lisci per premistoppa ISO M20
Grado di protezione	XPE B/G: IP66
Durata meccanica	XPE B/G = 10 milioni di cicli di manovre

Características

Temperatura ambiente	Funcionamento: - 25° C...+ 70° / Armazenagem:- 40° C...+ 70° C
Comportamento às vibrações	5 gn (10 ... 500 Hz) segundo IEC 6068-2-6
Comportamento aos choques	30 gn segundo IEC 6068-2-27
Proteção contra os choques eléctricos	Classe II segundo IEC 60536
Características estipuladas de emprego	~ AC-15, A300:Ue = 240V, Ie = 3A, --- DC-13, Q300:Ue = 250V, Ie = 0,27A segundo EN/IEC 60947-5-1
Uimp	6 kV
Proteção contra curtos-circuitos	Cartucho fusível 10 A gG (gl) segundo EN/IEC 60947-5-1
Entrada de cabo	2 furos lisos para fixador ISO M20
Grau de protecção	XPE B/G: IP66
Duração de vida mecánica	XPE B/G = 10 milhões de ciclos de manobras